

第92课 做旗袍

Lesson 92 Tailor-made Qipao dresses

1. 售货员：你们好，欢迎光临！
2. MIKE妈：兰兰，这家店里的旗袍太漂亮了。
3. 兰兰：是啊。这里的旗袍和唐装都很有名。所以，小明的妈妈才特地让我带你来这里逛逛呀。
4. MIKE妈：兰兰，真是太感谢你们了，处处为我考虑。
5. 兰兰：您别客气。阿姨，您好不容易才来中国一趟，还不做件旗袍？多漂亮啊！
6. MIKE妈：是啊，我也是这么想的。
7. 兰兰：您看，那件旗袍怎么样？您穿上肯定好看。
8. MIKE妈：好看是好看，但我觉得这件领子有点高，穿着可能会不舒服。
9. 兰兰：阿姨，您试试看，领子高显得精神。
10. 售货员：是啊，这种款式的旗袍在我们店走得可快了。
11. MIKE妈：走得可快了？兰兰，穿旗袍和走得快慢有什么关系？
12. 兰兰：哈哈，阿姨，他说“走得快”就是“卖得快，卖得好”的意思。
13. MIKE妈：哈哈，我听你们的。
14. 兰兰：您帮我们拿一件试试吧。
15. MIKE妈：你们觉得怎么样？
16. 兰兰：哇，太漂亮了，就像给您订做得一样。您觉得呢？
17. MIKE妈：我觉得，这条旗袍有点儿太正式了吧？
18. 售货员：您要是怕平时穿不出去，就试试这件吧？这件也很漂亮。
19. MIKE妈：嗯，是很漂亮。哎，兰兰，这件这么短，也叫旗袍吗？
20. 兰兰：哈哈，这种短的中式上衣，不叫旗袍，叫唐装。
21. MIKE妈：唐装？我能试试这件唐装吗？
22. 售货员：没问题，您试试。
23. MIKE妈：兰兰，那件旗袍我很喜欢，这件唐装我也很喜欢。你帮我挑一件吧。
24. 兰兰：旗袍有旗袍的特点，唐装有唐装的风格。都很好看啊。哎呀，我也挑花眼了。您说呢？
25. 售货员：我看啊，还是唐装穿的机会多。
26. 兰兰：是啊，阿姨，旗袍只能在正式场合穿。相比之下，还是买唐装更好。
27. MIKE妈：好的，那我就要这件唐装了。
28. 售货员：我们这里可以为顾客量身订做。您看，您请到这边来选料子吧。
29. MIKE妈：好的，谢谢。

- 30.售货员：我觉得这个颜色最适合您。
- 31.兰兰：不错，这个颜色既高贵又漂亮。做唐装得多长时间啊？她过几天就要回美国了。
- 32.售货员：嗯，五天左右吧。如果提前做好，我给您打电话。
- 33.MIKE妈：好的，没问题。
- 34.售货员：我先帮您量一下尺寸吧。

Translation

1. Salesperson: Hello, welcome!
2. MIKE's mom: Lan Lan, the Qipao dresses in this shop are so beautiful.
3. Lan Lan: Yes. The Chinese dresses and suits here are very famous. That's why Xiao Ming's mom asked me to take you here.
4. MIKE's mom: Lan Lan, I'm so grateful, you're so considerate to me in every respect.
5. Lan Lan: Don't mention it. Auntie, it's not often you get the chance to come to China, why not have a Qipao dress made? It's so beautiful!
6. MIKE's mom: Yes, that's also what I'm thinking.
7. Lan Lan: Look, what about that dress? I'm sure you'd look nice in it.
8. MIKE's mom: It does look nice, but I feel the collar is a bit too high, it may be uncomfortable.
9. Lan Lan: Try it on, auntie, stand up collars make you look more lively.
10. Salesperson: Yes, this style goes really fast in our store.
11. MIKE's mom: Goes really fast? Lan Lan, what does wearing a Qipao dress have to do with walking fast or slow?
12. Lan Lan: Haha, auntie, when he says "goes fast" it means "sells quickly, sells well".
13. MIKE's mom: Haha, I hear you.
14. Lan Lan: Can you get one for us to try on?
15. MIKE's mom: What do you think?
16. Lan Lan: Wow, it's gorgeous, as if it was made for you. What do you think?
17. MIKE's mom: I think this dress is a bit too formal?
18. Salesperson: If you're worried you can't wear it for normal occasions, try this one? This is also nice.
19. MIKE's mom: Yes it is. Hey, Lan Lan, this one is so short, is it called a Qipao as well?
20. Lan Lan: Haha, this shorter Chinese jacket is not a Qipao. It's called a Tang jacket.
21. MIKE's mom: Tang jacket? Can I try this one?
22. Salesperson: No problem, go ahead.

23. MIKE's mom: Lan Lan, I like that Qipao dress, I also like this Tang jacket. You help me pick one.
24. Lan Lan: The Qipao dress has its own characteristics, while the Tang jacket has its own style. They're both lovely. Oh, I'm confused. What do you say?
25. Salesperson: I think you'll get more wear out of the Tang jacket.
26. Lan Lan: Yes, auntie, Qipao dresses can only be worn at formal occasions. In contrast, it's better to get the Tang jacket.
27. MIKE's mom: OK, then I'm taking this Tang jacket.
28. Salesperson: We can have it tailor-made for customers. Have a look, pick a material over here.
29. MIKE's mom: OK, thanks.
30. Salesperson: I think this colour would suit you best.
31. Lan Lan: Not bad, it's elegant and beautiful. How long does it take to have a Tang jacket made? She's going back to the States in a few days.
32. Salesperson: Hmm, about five days. If it's ready earlier, I'll call you.
33. MIKE's mom: OK, no problem.
34. Salesperson: Let me get your measurements first.